



Dear SLAS Parents,  
친애하는 SLAS 학부모님께,

Each new school year brings the opportunity to start fresh and make new resolutions, all with the goal of self-improvement. During this time, I hope that you and your children will take time to reflect on the past year and to set goals for the year ahead. I should like to thank you for your support and to share with you a number of important points for the 2019-20 school year.

새학년이 되면 새로운 결심과 목표를 세우고 새출발을 하게 됩니다. 학부모님과 학생 여러분께도 지난해를 되돌아보고 새학년의 목표를 세우는 기회가 되길 바랍니다. 지금까지 보내주신 여러분의 협조에 감사드리며, 2019-2020학년도의 중요한 공지사항을 알려드리고자 합니다.

## 1. First day of school 2019 개학

The first day of the 2019-20 school year will be on the 14<sup>th</sup> of August (Wednesday). Students are expected to report by **8:20 AM** to their first period class. Our school calendar is included with this letter for your review. You may also always access information about important events on our school web page at [www.laschina.org](http://www.laschina.org). 2019-2020 학년도 개학은 8월 14일(수)입니다. 학생들은 **8:20 까지** 출석해야 합니다. 별첨된 학교 캘린더를 참조해 주시기 바랍니다. 학교 웹사이트 [www.laschina.org](http://www.laschina.org) 에서도 학교의 중요 일정에 관한 공지사항들을 보실 수 있습니다.

## 2. Secondary Homeroom – Wildcat Time 중고등학교 홈룸-와일드캣 타임

Wildcat Time is an effective means for communicating important school information to secondary students. Secondary students should continue to report directly to their Homeroom / Wildcat Time each day. The first bell will ring at 8:15AM. The tardy bell will ring at 8:20 AM. The students will be grouped by Grade. Wildcat Time will be used by teachers to cover important events and pass out and collect important documents to and from students. Once a week, students will have lessons to reinforce our school's Core Values. Since August 2016, each Wildcat class is required to have a class WeChat for sending reminders. Teachers will use homeroom time to check in with students about their classes and their integration into the school community.

와일드캣 타임은 학교의 중요정보를 학생들과 나누는 효과적인 수단입니다. 중고등학생들은 매일 등교 후 홈룸/와일드캣 시간으로 바로 출석합니다. 첫 벨은 8:15에 울리며, 지각벨은 8:20에 울립니다. 와일드캣은 학년별로 모입니다. 이 시간에는 학교의 행사가 있을 때 준비하고 교사를 통해 학생들에게 중요한 사항을 전달하며 제출서류를 교사에게 전달하는 시간입니다. 일주일에 한번, 학교의 교육 목표(core value)를 학습하는 시간을 갖기도 합니다. 2016년 8월부터 와일드캣 클래스는 의무적으로 클래스 위챗에 가입해서 중요한 정보를 나누게 되어 있습니다. 교사들은 와일드캣 시간에 학생들의 출결을 점검하고 학교 생활을 원활하게 하는지 살펴보게 됩니다.

## 3. Arrival and Departure 지각 및 조퇴

Students who arrive after 8:20 AM must report to the Registrar in Room 310 for a tardy pass. Four tardies will result in an absence. Students who need to leave campus early must receive a dismissal pass from Room 310 after this has been verified by either our School Liaisons/ Translators or Admissions staff.

8:20 이후에 등교하는 학생들은 310호 사무실에서 tardy pass를 받아야 합니다. 4번의 지각은 한번의 결석으로 처리됩니다. 조퇴를 해야 하는 경우에는 학교 직원이 보호자와 사실 여부를 파악한 후에 310호 사무실에서 조퇴증을 발급받아야 합니다.

## 4. Uniform Expectations 유니폼 착용 규정

All Students must wear the white or blue polo daily. Non uniform shirts, sweat shirts, or sweaters may not be worn covering the uniform polo. Students must wear solid colored, without print or designs, beige khaki, dark navy blue or black skirts, dresses, shorts, pants or jeans without tears or holes for the bottom. Students who forget to wear their uniform will have to purchase it from the finance office the same day, no exceptions. This rule is strictly enforced. Please help us prevent problems by making the necessary purchases in advance.

Uniforms are available for purchase now in Room 113 and will be sold at our uniform booth August 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> in



the first floor Multi Purpose Room. Students may not wear the Back to School Bash or 15<sup>th</sup> Anniversary t-shirt as of August 2019.

모든 학생들은 흰색/파란색 폴로 유니폼을 착용해야 합니다. 유니폼이 아닌 셔츠나 스웨터를 유니폼 폴로 위에 겹쳐입어서는 안됩니다. 학생들은 **단색으로 무늬가 없는** 베이지색, 짙은 남색, 검은색 치마, 드레스, 반바지, 긴바지를 입을 수 있습니다. 또한 **단색으로 무늬가 없고** 찢어짐이나 구멍이 없는 베이지색, 짙은 남색, 검은색 진(jean)을 착용할 수 있습니다. 유니폼을 입고 오지 않은 경우에는 당일 학교에서 구입해서 입어야 하며, 이에 관한 예외는 없습니다. 유니폼을 미리 맞게 착용함으로 이러한 문제를 겪게 되지 않기를 바랍니다. **유니폼은 113호 경리부 사무실에서 구입할 수 있으며, 8월 13-14일에 1층 Multi Purpose 교실에서 유니폼이 판매될 예정입니다.** Back to School Bash 기념티셔츠나 개교 15주년 기념티셔츠는 2019년 8월부터 교복대용으로 입을 수 없습니다.

Students enrolled in PE, dance or gymnastic courses must purchase the PE uniform consisting of a gray t-shirt and black athletic shorts, black or gray hoodie and sweat bottoms. They should also wear the appropriate foot wear in order to prevent injuries. Street shoes may not be worn for dance classes. Students will lose points in their class if they do not change into the appropriate clothes. The cost of the PE uniform is 200 RMB, the cost of the sweat pants is 150 RMB and the cost of the hoodie is 310 RMB. All uniform pieces may be purchased at the Finance Office. **The PE uniform and hoodie may not be substituted for the polo.** The PE uniforms are available for purchase now at the finance office in Room 113 and will be sold at our uniform booth August 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> in the first floor multipurpose room.

체육, 댄스, 체조 수업이 있는 학생들은 학교 체육복을 구입해야 합니다. 또한 안전을 위해 올바른 신발을 착용해야 합니다. 댄스 수업에서는 규정된 신발 외에 일반 신발을 신어서는 안됩니다. 규정에 맞는 옷을 입지 않은 경우에는 감정이 됩니다. 여름체육복은 200위엔이며, 겨울체육복 하의는 150위엔, 상의 후디는 310위엔입니다. 모든 유니폼은 경리부에서 구입할 수 있습니다. **체육복과 후디를 폴로 티셔츠 대용으로 착용할 수는 없습니다.** 체육복은 113호 경리부에서 구입할 수 있으며, 8월 13-14일, 1층 Multi-Purpose 교실에서 판매됩니다.

## 5. School Attendance 출석

Attendance on a consistent basis is critical to your child's success in school. We ask that you do not plan vacations during the regular school year as this will cause your child to lose valuable academic time. As a result, primary years students who miss more than 5 days per trimester will be in danger of having to repeat the same grade if they are failing two or more core classes. Middle school and high school students who miss more than 8 days a semester will lose course credit.

학교에 꾸준히 출석하는 것은 성공적인 학교 생활을 위해 매우 중요합니다. 자녀의 학업을 위해 학기중에는 휴가를 계획하지 마시기를 바랍니다. 초등학생이 한 trimester에서 5일을 초과 결석한 경우, 두 개 이상의 주요 과목에서 낙제를 한다면 다음 학년으로 진급할 수 없게 됩니다. 중고등학생은 한 학기(semester)당 8번을 초과해서 결석할 경우 해당 과목의 크레딧을 받을 수 없게 됩니다.

## 6. School hours and schedule 수업 일정(중고등학교)

Instruction will start at **8:20 AM**. Students are to go directly to their locker and then their first class each day. Our **end time is 3:45 PM**. We do expect students to arrive on time to their classes or they will be marked tardy. 수업은 **8:20 에** 시작됩니다. 학생들은 먼저 개인사물함을 들렀다가 교실에 출석합니다. 수업은 **3:45 에** 마치게 됩니다. 학생들은 매 수업 정시에 출석해야 하며, 그렇지 않을 경우에는 지각으로 처리됩니다.

## 7. SLAS use of WeChat and Social Media 위챗 및 소셜미디어 사용

We have found the class WeChat to be very effective in communicating with parents and students. All Early Years and Primary Years homerooms will have class WeChat. It will be required for all parents to sign up and monitor for announcements and reminders from the teacher. All Secondary Wildcat Homeroom classes will have Wechat accounts for the teacher to communicate with the students. It will be required for all students in grades 6-12 to sign up for the Wildcat WeChat. **The class WeChat is only to be used for school related business not for promoting personal beliefs. All parents of Early Years, Primary Years, Secondary as well as Secondary students will be required to sign a yearly agreement on how to use social media and WeChat within our school.**

우리 학교는 클래스 위챗을 통해 학부모/학생과 효과적으로 소통해 왔습니다. 모든 유치부/초등학교 홈룸은



클래스 위젯을 사용합니다. 모든 학부모님께서는 의무적으로 위젯에 가입하셔서 교사의 안내 사항을 점검하셔야 합니다. 중고등학교 와일드캣 홈룸 클래스는 교사가 학생들과 소통하는 위젯을 운영합니다. 모든 6-12학년 학생들은 와일드캣 위젯에 가입해야 합니다. 클래스 위젯은 학교와 관련된 목적으로만 사용할 수 있으며, 개인적인 신념을 홍보하는 수단으로 사용되어서는 안 됩니다. 유치부, 초등학교, 중고등학교의 모든 부모님과 중고등학생은 해마다 학교내 소셜미디어 및 위젯 사용에 관한 규정 서약에 서명해야 합니다.

## 8. Early Release 일찍 하교 – 교사 정기연수

We will have professional development for all instructional staff on the following dates: September 25<sup>th</sup>, October 23<sup>rd</sup>, November 27<sup>th</sup>, February 26<sup>th</sup>, March 25<sup>th</sup>, April 29<sup>th</sup> and May 27<sup>th</sup>. Students will be dismissed at **2:20 PM**. The objective of the “Early Release” day is to provide teacher teams a common meeting time to facilitate the development of a professional learning community at SLAS. The common meeting time will facilitate improved and focused instruction in the classroom thereby enhancing student learning. Specifically, the common meeting time will allow teachers to:

교사 정기연수가 있는 9월 25일, 10월 23일, 11월 27일, 2월 26일, 3월 25일, 4월 29일, 5월 27일에는 **2:20에 하교**합니다. “일찍 하교”를 하는 목적은 교사들이 전체 모임을 갖고 SLAS의 교육 내용 발전을 위해 협력하는 시간을 갖게 하기 위함입니다. 전체 세미나를 통해서 수업이 발전되고 효과적으로 진행될 수 있도록 다음과 같은 사항들을 논의합니다

- Engage in professional dialogue. 교사로서의 전문적인 논의
- Collaborate in the development of instructional strategies. 교수 방법의 발전 공동연구
- Analyze assessment data to guide instruction. 교수 계획을 세우기 위한 평가 자료 분석
- Collaborate on differentiating instruction for students. 학생의 개별적 필요에 맞는 교수방법 연구

## 9. Update on Learning Resources/Practices 수업 교재/자료 확충

Throughout the year, we have added books to both libraries. Each year, we evaluate the condition of our textbooks replacing any that are damaged. Students taking the Chinese courses in both primary and secondary will need to purchase their class workbook. The cost of the workbook will be provided to the student on the first day of class. The workbook and class book is an in-color edition and consumable book that will forever belong to the student. Students will continue to have the cost of the workbooks for English and math added to their first semester invoice. Students will pay their English teacher for the Sadlier Oxford vocabulary book during the first week of school

초등학교 도서관 및 중고등학교 도서관에는 매년 도서들을 확충하고 있습니다. 매년 교과서의 상태를 점검해서 손상된 교과서는 교체하고 있습니다. 초등학교와 중고등학교 중국어 워크북은 구입해야 합니다. 워크북 가격은 수업 첫날 학생들에게 안내될 것입니다. 워크북과 교과서는 모두 칼라 원본으로 학생이 사용하고 소유하게 됩니다. 영어와 수학 워크북 비용은 계속해서 1학기 등록금 고지서에 포함되어 있습니다. 학생들은 개학 첫주에 해당 영어 교사에게 Sadlier Oxford vocabulary 워크북 비용을 내야합니다.

We are working to bring more technology to SLAS. With the new Technology Fee, we are adding new and exciting technology throughout the school. We are adding a class set of 30 iPads and 10 laptops for students and teachers to check out. Both Secondary and Primary Years will each have 30 iPads each to use for projects and other learning activities. A second row of high performance desktop computers are being purchased to support our graphic design class. In Primary, each homeroom class has a document camera. In Secondary, each department has at least one document camera for teachers to share. The Secondary Library has a new color copy machine for students to use.

저희 학교는 테크놀로지 분야에서의 발전을 계속하고 있습니다. Technology Fee는 학교에 새로운 테크놀로지를 도입하고 확충하는데 사용됩니다. 이번에 30대의 아이패드와 10대의 노트북을 추가 구입하게 됩니다. 이로써 중고등학교 및 초등학교 모두 프로젝트와 수업에 사용할 30대의 아이패드를 각각 갖게 됩니다. 그래픽 디자인 클래스를 위한 고성능 데스크톱 컴퓨터를 추가 구입하게 됩니다. 초등학교는 반별로 다큐먼트 카메라를 갖게 됩니다. 중고등학교는 각 부서별로 적어도 한 대의 다큐먼트 카메라를 보유하고 공동 사용하게 됩니다. 중고등학교 도서관은 학생들이 사용할 새 칼라 프린터를 구입하게 됩니다.

To continue to support our advanced placement classes, we have added new resources for students and



teachers to include textbooks and technology resources. We have purchased many new hands on resources for the Early Year classes. We will continue to administer the Measurement of Academic Practice (MAP) to all students in grades K-12. This assessment will be administered by computer to measure the learning progress in English and Math. The test results will be available to teachers within 72 hours of the submission of the test by students. These results will be shared with students and families and used by teachers to plan instruction. The assessment will provide information on whether or not the students are making progress on the curriculum being taught by the teachers and is directly aligned to Common Core and WASC. We will continue to offer the PSAT to grade 8-11 students and SAT to grade 12 students. All grade 12 students are required to take the October 5<sup>th</sup> SAT.

AP 수업을 계속해서 강화하기 위해서, 교과서와 테크놀로지 자료를 확충했습니다. 유치부에서는 새로운 실험 자료들을 확충했습니다. K-12학년은 계속해서 MAP시험을 보게 됩니다. MAP시험은 영어와 수학의 학업 향상을 평가하는 온라인 시험입니다. 시험 결과는 응시후 72시간안에 교사에게 전달됩니다. 이 결과는 학생과 학부모님께 전달되며, 교사는 수업 계획을 세우는 자료로 사용합니다. 시험 결과를 통해 학생의 학업이 학교 커리큘럼을 기반으로 향상하고 있는지 평가하며, 이 내용은 Common Core와 WASC의 요구기준에 부합합니다. 9-11학년은 계속해서 PSAT 시험을 보게 되며, 12학년은 SAT 시험을 보게 됩니다. 모든 12학년은 2019년 10월 5일에 있는 SAT 시험에 의무적으로 응시해야 합니다.

## 10. Update from WASC WASC 업데이트

In April 2019, we were visited by our accreditation commission Western Association for Schools and Colleges. The Visiting Team members were impressed with the progress our school has made in all areas. They reported to the accreditation commission in California that we have made significant growth on all areas recommended in their last two visits. **Based on their recommendation, SLAS was commended for the progress made on our 6 goals. A new team will visit in two years to provide a deeper review of our school culture and goals in 2022.** Going forward, we will continue to examine how students learn, provide staff with professional development opportunities, work with SLAS community members to ensure that our school core values are evident in all our daily interactions with students, parents and staff members.

2019년 4월, WASC는 우리 학교를 방문했습니다. 방문팀은 학교가 모든 영역에서 이론 발전에 깊은 인상을 받았으며, 캘리포니아에 있는 인증 위원회에 지난 두번의 방문에서 권고받은 모든 영역에서 학교가 이론 괄목할 발전을 보고했습니다. **WASC의 권고에 따라 SLAS가 6개의 목적에서 이론 발전을 높이 평가했습니다. WASC의 다음 방문은 2022년으로 예정되어 있으며, 학교의 문화와 목적을 심도있게 평가하게 됩니다.** 앞으로도 계속해서, 우리는 학생들의 학업 향상을 도모하고, 교사들에게 전문성 개발의 기회를 제공하며, 학교의 교육 가치가 학생, 학부모, 교직원간의 소통에서 매일 실현될수 있도록 함께 노력해나갈 것입니다.

## 11. House System 하우스 시스템

All new students are assigned a House as they enroll at SLAS. **The purpose of the House system is to increase school spirit, have weekly meetings to discuss upcoming school events, and promote discussions on the SLAS CORE values.** Teachers are assigned as House Sponsors and will act as mentor throughout the year as needed if a student is having academic or behavior difficulty in their classes. Students are divided into the four existing houses: Red Lynx, Snow Leopards, Black Lions and White Tigers. Each House represents a different wildcat. New House images have been designed by the students and will be used to create new shirts for each House. **ALL students will be given a new House shirt at the beginning of school. The cost for the shirt will be 80 RMB.** Students may only wear the house shirt on Friday's and for special events. This is a school wide initiative. 모든 신입생은 SLAS 에 입학할때 하우스에 배정됩니다. 하우스 시스템의 목적은 학교의 정신을 높이고, 행사가 있을때 논의하며 학교의 교육 가치(Core Value)를 심어주기 위함입니다. 하우스 스폰서로 지정된 교사들은 학생이 학업이나 학교 생활에서 어려움을 겪을때 도와주는 멘토의 역할을 하게 됩니다. 학생들은 4 개의 하우스인 Red Lynx, Snow Leopards, Black Lions, White Tigers 로 나뉘어집니다. 각 하우스는 각각 고유한 와일드캣을 상징하며, 하우스 이미지는 학생들에 의해 디자인되어 하우스 티셔츠 제작에 사용되었습니다. **모든 재학생은 학년초에 새로운 하우스 티셔츠를 받게 됩니다. 티셔츠 가격은 80 위엔입니다.** 학생들은 금요일 또는 특별한 행사때에 하우스 티셔츠를 입고 등교할수 있습니다. 이것은 모든 학교가 동참합니다.

## 12. Primary Years and Secondary Fine Arts Program 초등학교 및 중고등학교 음악 프로그램

Students in Grades 1-2 will learn various instruments to reinforce the concepts of rhythm, beats and percussion.



Students in Grades 3 will learn the 8 key recorder. Students in Grade 4 will learn the ukulele. Students will learn how to read music and tune their instrument to develop their oral abilities and prepare them for instruments in 5th Grade. The recorder and ukulele may be purchased from school if assistance is needed. Students in Grade 5 will choose to take lessons in either strings, percussion or wind / brass instruments. Our music teachers will work with grade 5 students twice a week. We do require students to also sign up for private lessons to further develop their skill. Students may sign up for extra tutoring with their music instrument teacher in our after school program. In grades 6-8, students will take music as a yearlong course. All middle school students will take music for a full year. They will learn general music as well as an instrument. In grades 6-8, students will continue with their selection from grade 5. Due to the growth of our orchestra and band classes, we have opened a Symphonic Orchestra for grades 9-12.

1-2 학년은 리듬, 박자, 타악기의 개념을 배우기 위한 다양한 악기를 배웁니다. 3 학년은 리코더를 배우며, 4 학년은 우쿨렐레를 배우게 됩니다. 학생들은 악보를 읽고 튜닝하는 방법을 배우므로써 5 학년때 배울 악기를 준비하게 됩니다. 리코더와 우쿨렐레는 학교에서 구입할 수 있습니다. 5 학년이 되면, 현악기, 타악기, 목관악기, 금관악기 중에서 악기를 선택합니다. 5 학년은 일주일에 두 번 음악 수업이 있습니다. 연주 실력 향상을 위해 학생들은 개인 교습을 받을 것을 요청합니다. 학교 방과후 음악 프로그램에 등록할 수도 있습니다. 6-8 학년은 학년 단위로 음악 수업을 듣게 됩니다. 중학교에서는 악기뿐만 아니라 일반 음악 이론도 수업합니다. 6-8 학년은 5 학년때 선택한 악기를 계속해서 연주하게 됩니다. 오케스트라와 밴드 클래스의 증가로 인해 9-12 학년은 심포니 오케스트라를 신설하게 되었습니다.

### 13. Parent and SLAS ID badges 학부모 ID 명찰

All parents and special designated family members and care givers were required to wear their SLAS ID badge with their photo. We request that all SLAS community members wear their badge when on campus. If you forget your badge, you may take a temporary card from the guard office at the front and back of the school. We do require you to sign in if you need to borrow the temporary badge so that we may keep track of our visitors. The first ID will be given to parents. Extended family members and care givers must pay 25 RMB per card. Replacement cards will cost 25 RMB.

모든 학부모님과 지정된 가족, 부모는 사진이 들어있는 SLAS ID 명찰을 착용해야 합니다. 모든 SLAS 커뮤니티는 학교 방문시 ID 명찰을 착용해야 합니다. 명찰을 잊고 왔을 경우에는 경비실에서 임시 방문증을 받을 수 있습니다. 임시방문증을 발급받기 위해서는 방문자를 파악하기 위해 등록해야 있습니다. 학부모님께서는 학년초에 ID 명찰을 발급해 드립니다. 다른 가족이나 부모의 명찰을 신청하려면 25 위엔을 납부해야 합니다. 재발급시에도 25 위엔이 부과됩니다.

### 14. Student Orientation 신입생 오리엔테이션

To start the 2019-20 school year off with success, we will offer **new and returning parents** a chance to attend **SLAS Families Orientation** on Tuesday August 13<sup>th</sup>. Our orientation will focus on:

새학기의 성공적인 시작을 위해, 8월 13일(화) 신입생 오리엔테이션을 갖습니다. 오리엔테이션에서는 다음과 같은 주요사항이 소개됩니다:

- The Mission of SLAS. SLAS의 교육적 사명
- The 4 Core Values which are the focus for our evaluation of our students' progress. 학생의 발전을 평가하는 기준이 되는 4 가지 주요 교육 목표
- The academic courses taught at each level 학년별 수업 과정
- After school academic programs and activities open to students in elementary and secondary level. 초중고 방과후 프로그램
- Information on how students should dress and academic expectations will be reviewed 교복 규정 및 학업 기대 목표

In the morning, we will meet with middle and high school family's from 10:00-11:00 AM. The afternoon session for Early Years and Primary parents will be from 1:00-2:00PM. Afterwards, you may visit your child's class to meet the teacher. **Please do not send student's by themselves.** We will provide translators to assist.

오전 10-11 시에는 중고등학교 오리엔테이션이 있으며, 오후 1-2 시에는 유치부/초등학교 오리엔테이션이 있습니다. 오리엔테이션 후에는 교실을 방문하실 수 있습니다. 오리엔테이션에는 부모님과 학생이 함께 참석해



주시기 바랍니다. 통역이 제공될 예정입니다.

## 15. Gradelink 그레이드링크

All students in grades K-12 are assigned a Gradelink account. We encourage parents to monitor their students account weekly to track academic performance. We will hold two training sessions for new and returning parents on August 29. Please sign up for either the 10:00 AM or 4:00 PM training session with to learn how to sign in to Gradelink, how to check your student's grades and attendance.

K-12 학년 학생은 그레이드링크 계정을 갖게 됩니다. 부모님께서서는 매주 그레이드 링크를 통해서 자녀의 학업을 모니터 해주시기 바랍니다. 8월 29일에 부모님을 위한 그레이드링크 사용설명회가 있습니다. 시간은 10시와 4시에 각각 있으며, 미리 신청해 주시기 바랍니다. 그레이드링크 접속방법, 자녀의 성적 및 출결 확인방법 등이 소개됩니다.

## 16. Update in Primary Years 초등학교 증반

Due to increased applications for our Primary Years program, we have opened a third Kindergarten and Grade 1 class. Based on feedback from our Primary Years teachers, we are adopting a new math curriculum for Kindergarten to grade 5 called Go Math. Each grade will use the consumable math books. We are making this change because it is better aligned with our Common Core learning objectives as well it provides enrichment activities for students.

초등학교 지원이 증가함에 따라, 다음 학기부터 킨더가든과 1학년이 각각 한 반씩 증반됩니다. 현직교사들의 의견에 따라, 킨더가든부터 5학년까지 Go Math 라고 하는 새로운 수학 커리큘럼이 도입됩니다. 모든 학년은 개인적으로 소모하는 교과서를 사용하게 됩니다. 커리큘럼을 바꾸게 된 계기는 이 프로그램이 Common Core 수업목표와 더욱 부합되며, 보충활동이 추가되기 때문입니다.

## 17. Changes in the Secondary ELD Program 중고등학교 ELD 프로그램 변화

Our Secondary ELD program is being restructured. In the past, we have had students divided into four ELD categories. Based on recommendation from English Language Development (ELD) teachers, we are dividing students into classes based on new factors. Students entering our ELD program with limited to no English will be placed in ELD 1. All other students will be placed in ELD by their grade level. Teachers will differentiate for the students using the grade level learning standards and different leveled texts.

지금까지는 네 개의 레벨로 나누어 진행되던 중고등학교 ELD 프로그램이 새롭게 조정되었습니다. ELD 교사들의 의견에 따라, 새로운 기준으로 분반하게 됩니다. 영어를 전혀 못하는 학생의 경우, ELD1에 배정됩니다. 그밖의 다른 학생들은 학년 레벨에 따른 ELD 수업에 배정됩니다. 각 학년에 따른 수업 기준과 각기 다른 레벨의 수업 내용을 사용해서 학생에 맞춘 차별화된 수업을 하게 됩니다.

## 18. Secondary Student Schedules 중고등학생 수업시간표 배부

On Tuesday August 13<sup>th</sup>, secondary students should come to the school guidance office(Room 311) and pick up their class schedules between the hours of 10:00 AM to 3:00 PM.

8월 13일(화), 10시-3시, 중고등학생들은 311호 가이드스 사무실에서 수업스케줄을 받아야 합니다. (12시-1시는 주로 점심시간이므로, 12시전 또는 1시 이후에 와서 받아갈것을 권합니다)

As our student population grows, we are offering more Advanced Placement courses each year. We will continue to offer AP courses with a SLAS teacher and online depending on total enrollment for the course. In the event we do not have enough students sign up for the in house AP course, we will still offer the online class. Students who take on line AP classes will use the computer lab and be assigned a study hall in their schedule. A SLAS staff member will monitor the class providing technology support to students. The on line courses are taught by a certified teacher. There is no additional charge for online courses.

학생수의 증가함에 따라, 매년 AP 수업도 증가하고 있습니다. SLAS 교사들이 직접 가르치는 AP 수업 외에도 수업 신청자의 수가 아주 적은 경우에는 온라인 수업을 제공합니다. 온라인 AP 수업을 수강하는 경우에는 컴퓨터실을 이용하며, 수업시간표에 study hall 이 배정됩니다. SLAS 교직원이 온라인 수업을 진행하는데 필요한 기술적인 도움을 지원하면서 수업을 모니터할 것입니다. 온라인 수업은 정식 자격증을 갖춘 교사가 가르치며, 온라인 수업을 수강하는데 따른 추가 비용은 없습니다.



I would also like to remind you that if you have any issues or concerns regarding your child's education to make contact with us immediately. We always do our very best to resolve any issues.

자녀의 교육과 관련하여 의논할 점이 있으시면 언제든지 연락주시기 바랍니다. 어떤 사안이라도 최선을 다해 해결하도록 노력하겠습니다.

## 19. Summer Reading 여름방학 과제

Students entering Kindergarten through Grade 12 are assigned a summer reading project. The assignment has been carefully considered by the teacher in preparation for the next school year. All students should complete the assigned projects and submit to the classroom teacher. The assignment will be graded and added to the Quarter 1 and Trimester 1 final average. Students who enroll after August 1<sup>st</sup> will arrange the due date with their English teacher. Students who enroll after September 1<sup>st</sup> are not required to complete the summer reading project.

Kindergarten 부터 12 학년으로 진급하는 모든 학생들에게는 여름방학 읽기 과제가 배부되었습니다. 이 과제는 다음 학년 수업을 준비하기 위해 교사들이 직접 정한 것입니다. 모든 학생들은 배정된 과제를 완성해서 담임교사/영어교사에게 제출해야 합니다. 과제 점수는 Quarter 1 또는 Trimester 1 성적에 반영됩니다. 8월 1일 이후에 학교에 등록하는 학생들은 영어 교사와 협의해서 제출 마감일을 조정할 수 있습니다. 9월 1일 이후에 등록하는 학생들은 여름 방학 과제가 면제됩니다.

## 20. School Supplies 수업물품 지급

Students will be provided classroom supplies for the beginning of the school year. Secondary teachers may have special requests which must be purchased by the individual students and will be listed on course syllabus. After the first set of supplies is consumed, ALL students will have to replace those items as specified by their classroom teachers.

학생들에게는 학년초에 수업 물품이 지급됩니다. 중고등학생은 교사의 요구에 따라 학생이 개별적으로 구입해야 하는 물품이 있을 수 있으며, 이는 학년초에 배부되는 수업지침서(course syllabus)에 나올 것입니다. 처음 지급된 수업 물품을 모두 사용하고 나면, 교사가 원하는 물품에 대해서 직접 구입해야 합니다.

## 21. Go Green Initiative 환경보호

In the 2019-20 school year, SLAS is continuing our efforts to reduce our waste and be kinder to the environment. We will only provide disposable cups for use in the cafeteria. All students should bring their own water bottle to school each day. Our early years and primary classrooms will have class plants that they will be responsible for maintaining. This will be to learn about nature and work on increasing the plants in our environment that are responsible for cleaning toxins from the everyday air. Large cans were placed in the hallway for sorting into three garbage categories. At the start of the year, each classroom teacher in early years and primary years will send home details to parents in their welcome packet. Students and staff will work on integrating conservation and reducing their waste in other areas at school as well.

SLAS는 2019-2020 학년도에도 계속해서 쓰레기를 줄이고 환경을 보호하는데 노력해나갈 것입니다. 종이컵은 카페테리아에서만 제공됩니다. 모든 학생들은 개인 물병을 학교에 들고 다녀야 합니다. 유치부와 초등학교 교실에서는 직접 식물을 키우고 가꾸게 됩니다. 이렇게 함으로써 자연에 대해 배우고 공기 정화 식물을 우리 주변에서 늘리는 일에 기여할 것입니다. 학년초에 유치부와 초등학교 담임 교사들이 이에 관한 안내문을 가정으로 보내드릴 것입니다. 학생들과 교직원들은 학교 여러 분야에서 쓰레기를 줄이는 일에 협조해 나갈 것입니다.

## 22. End of the Year Surveys 학년말 설문조사

We are constantly reflecting back and evaluating our academic and support programs at SLAS. We ask your assistance in providing feedback on this survey to help us understand different aspects of the parent/school relationship. Our students and teachers have already completed their surveys. Please take the time to answer our survey questions as we value your input. The survey links are:

저희 학교는 계속해서 학교의 커리큘럼을 점검하고 평가합니다. 다양한 의견을 알기 위해 설문조사를 통해 여러분의 의견을 알려주시기 바랍니다. 학생들과 교사들은 이미 설문지를 작성했습니다. 시간을 내셔서 설문을 작성해 주시면 여러분의 의견을 참고하도록 하겠습니다. 설문 링크는 아래와 같습니다;



# Shanghai Livingston American School

---

---

*Preparing students for academic and personal success.*

English – <https://www.surveymonkey.com/r/FLGMKYD>

Chinese – <https://www.surveymonkey.com/r/F7HDTF8>

Korean – <https://www.surveymonkey.com/r/FDL8TWF>

Japanese – <https://www.surveymonkey.com/r/FKT6NVM>

Thank you,  
감사합니다.

Faustina Martinez M.A.Ed  
Head of Schools  
Shanghai Livingston American School